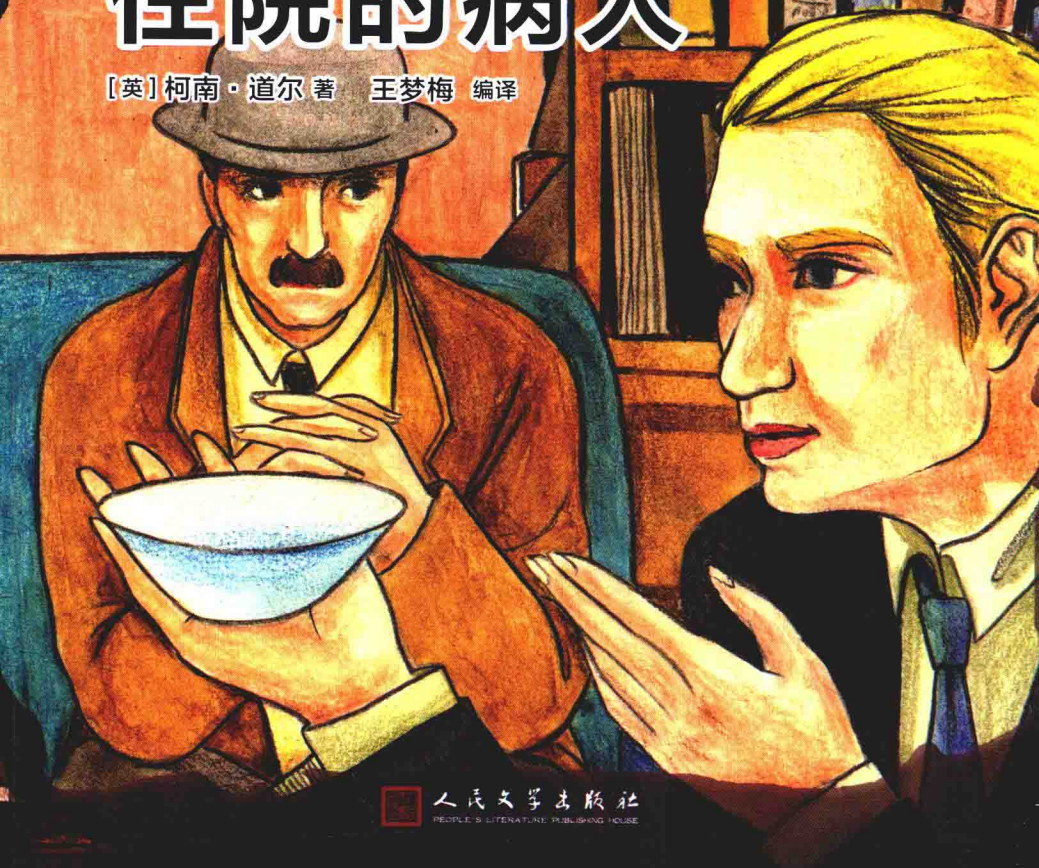


# SHERLOCK HOLMES 福尔摩斯

探案全集

## 住院的病人

[英] 柯南·道尔 著 王梦梅 编译



人民文学出版社  
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE



福尔摩斯探案全集·青少版

16

常州大住院的病人  
藏[英]柯南·道尔著 王梦梅 编译  
书 章



人民文学出版社  
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

住院的病人/(英)柯南·道尔著;王梦梅编译.  
—北京:人民文学出版社,2017  
(福尔摩斯探案全集:青少版)  
ISBN 978-7-02-013347-5

I. ①住… II. ①柯… ②王… III. ①侦探小说-小说集-英国-现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 227678 号

责任编辑 朱卫净  
特约策划 王雪纯  
装帧设计 高静芳

出版发行 人民文学出版社  
社 址 北京市朝内大街 166 号  
邮政编码 100705  
网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 制 上海盛通时代印刷有限公司  
经 销 全国新华书店等

字 数 105 千字  
开 本 890 毫米×1240 毫米 1/32  
印 张 5.75  
版 次 2012 年 1 月北京第 1 版  
印 次 2018 年 3 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-013347-5  
定 价 28.00 元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:010-65233595



## 福尔摩斯探案全集·青少版 16

### 住院的病人

#### 名侦探福尔摩斯

“歇洛克·福尔摩斯”的大名，是全世界的人所熟知的，每逢有谜一般的怪案发生时，他凭敏锐的直觉和推理，都能很技巧地把谜底揭开。



#### 华生

福尔摩斯的好友，特别爱好侦探冒险，经常把他和福尔摩斯一起从事侦探工作的情形，不厌其详地记录下来。虽然是个医生，却表现不凡。

## 人物介绍

### ❖ 格鲁纳男爵

表面上是英国的青年贵族，真实身份却是“猫头鹰集团”的首领。他有过不少的犯罪行为，都没有留下证据。当福尔摩斯开始对他侦查的时候，却遭到他的暗算。



### ❖ 温德女士

被格鲁纳男爵骗去了一切，为了复仇，和欣韦尔·约翰逊通力合作，向福尔摩斯说出了格鲁纳的秘密。

### ❖ 冯·波克

率领着德国的间谍，在四年期间，所刺探到的有关英国外交、军事上的秘密，都藏在一个机密的保险柜里。在第一次世界大战之前，曾表现出惊人的才干。







### 普莱斯伯利教授

世界生理学的权威。本来是一位温厚慈祥的父亲，突然变得性情粗暴，行动诡秘，这是什么原因呢？没有人知道。由于福尔摩斯亲临现场，才揭开了谜底。



### 易迪丝小姐

普莱斯伯利教授的女儿，是一位十七岁的少女，她看到父亲不可思议的变化，忧心不安，特来和福尔摩斯商谈。

### ✿ 特里维廉医生

研究癫痫症很有专长，他把研究的心得写成论文，颇获医学界赞誉。有一位名叫布莱星顿的有钱人，愿出资帮助他开设医院，可是这个布莱星顿，却是一个行动诡秘的怪人。



### ✿ 派克罗夫特

他糊里糊涂地被歹徒摆布，由于福尔摩斯的协助，才发现被人冒名顶替的事，终于恍然大悟地说：“我真是一个大傻瓜！”

### ✿ 哈里·平纳

法国中部五金有限公司发起人之一，任公司常务董事，精力充沛，戴着夹鼻眼镜，留着小胡子。他的双胞胎弟弟阿瑟·平纳也相当活跃。





## 福尔摩斯探案全集·青少版 16

### 住院的病人

#### 第一案 显贵的主顾

|        |    |
|--------|----|
| 危险人物   | 3  |
| 险恶的家伙  | 10 |
| 意外事件   | 17 |
| 深入虎穴   | 26 |
| 被毁容的男爵 | 35 |

#### 第二案 最后致意

|        |    |
|--------|----|
| 间谍与外交官 | 47 |
| 伪装     | 56 |
| 大胜利    | 65 |

#### 第三案 爬行人

|      |    |
|------|----|
| 怪事连连 | 75 |
|------|----|



## 目录

---

|           |    |
|-----------|----|
| 会见普莱斯伯利教授 | 88 |
| 返老还童的秘药   | 95 |

### 第四案 住院的病人

|           |     |
|-----------|-----|
| 特里维廉医生的奇遇 | 115 |
| 神秘脚印      | 122 |
| 自杀？谋杀？    | 129 |

### 第五案 证券经纪人的书记员

|       |     |
|-------|-----|
| 平纳先生  | 143 |
| 歹徒的诡计 | 157 |

第一案  
显贵的主顾





## 危险人物



福尔摩斯和我很喜欢洗土耳其浴，这一天，我们两个人一起到浴池，舒舒服服地洗过澡后，就躺在床上休息。

福尔摩斯掏出烟斗，点上了火，心情愉快地对我说：“华生，你听说过詹姆斯·戴默雷这个人吗？”

“我没有听过。怎么了？”

“今天早上，我突然接到他的信。信上说：他今天下午四点半要来看我。你要不要见见他？”

“他为什么要来拜访你？”

“信上虽然没有详细说明，但我想可能是为了一件无法解决的事情。”

“好的。等我回去把医院里的事务安排一下，就准时前来。”

下午四点钟过后，我到了贝克街福尔摩斯的寓所。

詹姆斯·戴默雷先生在四点三十分准时推门进来了。

他看来大概有六十上下的年纪了，气质高贵，风度甚

佳，一头修整适度的银发，一双善良、诚实的碧绿的大眼睛，身材相当魁梧，穿着一身崭新的黑色礼服，在黑色领带上，别着一个嵌有珠子的别针，是一位高尚而文雅的绅士。

福尔摩斯大概也和我有同感吧！他站起来和客人很有礼貌地打着招呼。我也上前和他握手。

等到三个人全都坐下来后，戴默雷先生以凝重的口气说：“今天能同时会晤华生医生，真是荣幸得很！请您多多协助福尔摩斯先生，我想对于我所拜托的这件事，一定能顺利达成的！”

接着，他面色严肃地把谈话转到了正题：“这一次我们要对付的，是一个胆大妄为的恶棍。他在表面上看来，好像是一个很有教养的贵族，但是暗地里，却是一个杀人不见血的刽子手。他今年虽然才二十七岁，可是我敢说，全欧洲没有一个人比他更危险。我叫他恶魔，再恰当不过。凡是知道他真正面目的人，没有不怕他的。”

福尔摩斯闪耀着他那一双侦探的眼睛，微笑着说：“过去，我也曾遇见过许多恶魔。如果他真的像你所说的那样可怕，真值得和他较量一番呢！”

这时，福尔摩斯拿出他的烟斗说：“你要抽烟吗？请原谅！我要点上烟了……华生医生是知道的，那葬身在阿尔卑斯山大瀑布下面深水潭中的莫里亚蒂教授，不也是一个作恶多端的恶魔吗？”

“哦？莫里亚蒂教授？”



“你也认识他吗？”

“怎么不认识！他是大学里的名教授，还曾经被女王陛下召见呢！嗯！华生医生所写的关于他死于非命的记录，不是已经发表了吗？”

“是的。‘最后一案’中很详细地记录了那一次的真相。”

“哈哈——”福尔摩斯得意地笑着，接着问道，“你所说的这个危险人物是谁呢？”

“您可曾听说过格鲁纳男爵？”

福尔摩斯和我不由得互相看一眼。

福尔摩斯深深地抽了一口烟，抬头喷出烟后，他的脸转向戴默雷说：“这位格鲁纳男爵，据说以前到澳洲去的时候，在那里收容了一批流浪汉，组成了一个‘猫头鹰集团’。虽然这个集团号称‘义贼’，但无恶不作，而他这个首脑就躲在背后操纵，从不曾留下犯罪证据，让澳洲的警探很棘手。

两年前，他突然回到伦敦。不知道他会在这里做出什么不法的行动。我和华生老早就从警察厅得到了这个秘密情报。难道他又犯案了吗？”

“是的！”戴默雷点着头说下去，“不过，这次不是我本人直接和格鲁纳男爵发生纠纷。”

“那么，是谁委托你来的呢？”

“这……实在说起来……”

“委托你的人到底是谁？”福尔摩斯问。

“关于这一点，请你不要追问！”戴默雷似有难言之隐。

“为什么？”

“因为那个人的社会地位很高，他不愿意别人知道是由他出面委托。”

“嗯——”

“我回去向他报告时，我也得保证，我没有向福尔摩斯先生和华生医生提及他的姓名。因为那是我的责任。”

“既然这样，我就不再追问了。请你把事情内容说出来吧！”

“您和华生医生，大概听说过梅尔维尔将军这个人吧？”

“我只知道他的祖先在几百年前就和英国王室有着密切的关系，他是贵族，在开伯尔战役上得名，人格非常高尚，今年大概五十出头。”

“你知道他有一位今年十九岁，名叫维奥莱特·德·梅尔维尔的女儿？”

“嗯，听说她非常美丽，连女王陛下也很喜欢呢！”

“那倒是事实。那一次，到王宫里晋见女王陛下的，一共有十八个女孩，最得女王陛下喜爱的，就是这位维奥莱特·德·梅尔维尔小姐。她甜美可爱，体态轻盈，像一颗明珠一般，找不出一丝一毫的缺点。”

这时，戴默雷压低了声音说：“为了这位美丽可爱的女孩子，我们应该设法把她从恶魔手中拯救出来。”

我对戴默雷所谈的内容非常感兴趣，聚精会神地听着。

福尔摩斯仰面看着天花板，平静地问：“那么，这位维奥莱特·德·梅尔维尔小姐，落在格鲁纳男爵的魔掌中了吗？”

“不但被他骗了……而且，两个人已经到了难舍难分的地步。”

“哦？真是出人意料之外。这个从澳洲回来的无赖，怎么会结交上这位高贵的小姐呢？”

“我们也觉得奇怪。后来打听到，原来今年夏天，游艇俱乐部在海上举办竞赛，俱乐部的会员本来都是有地位的人，但那天特别开放，准许没有入会的人缴费参加。俱乐部的委员们不知道格鲁纳的底细，就让他混了进去。

那天，参加竞赛的年轻女性固然多，但是没有一个比得上维奥莱特小姐，所以她就这样被格鲁纳盯上了。”

“两个人同乘一艘游艇吗？”

“不是。格鲁纳男爵是竞赛的优胜者，胸前挂着金质的奖章。竞赛结束后，在俱乐部开舞会时，他一直都和维奥莱特小姐共舞。从那次以后，他们开始交往，连维奥莱特小姐的家人都没有注意到这件事。”

“那梅尔维尔将军呢？”

“梅尔维尔将军患神经痛和关节炎，卧病在床，长久没露面。梅尔维尔夫人又在六年前去世。梅尔维尔家产未来由维奥莱特小姐继承，自然不在话下。但美丽而富有的小姐，禁不起恶魔甜言蜜语的诱惑，竟私下和格鲁纳男爵订了婚约。”

“嗯——你们告诉维奥莱特小姐，格鲁纳男爵在澳洲的所作所为了吗？”

“我们苦口婆心地把恶魔的恶行劣迹告诉她。但是维奥莱特小姐的一颗心早已许给他，任我们怎么样劝告，也无法改变她的痴情。”

“竟有那样的事！”

“而且，诡诈的恶魔早用另一番说辞当借口，替他自己的所作所为脱罪，表示一切都不是他的错。维奥莱特小姐也都相信了。”

我义愤填膺地想：简直像扑到蜘蛛网上的美丽蝴蝶，无法自拔。

这时，福尔摩斯抱着两只胳膊，对戴默雷说：“当然，维奥莱特小姐和格鲁纳男爵的婚事，在王室和贵族之间不免有许多人关心，但总不至于要靠私家侦探来解决吧！”

戴默雷瞪大眼睛回答：“话虽如此，但委托我的人认为这件事如果经由官方的人处理，便会宣扬出去，那会影响维奥莱特小姐和梅尔维尔家的声誉，也会刺伤维奥莱特小姐纯洁的心，所以才派我前来，请教福尔摩斯先生。请你私下解决这件事！这是我们少数几个人在宫中的秘密会议中决定的。”

“你的委托人怎么会想到我呢？”

“大家都知道福尔摩斯先生对王室和英国尽了许多力。”

“真是过奖了。”